

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕФЕРИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ

Реферативное изложение мы определяем как вторичный документ, объективно излагающий основные положения первичного документа. Он создается на основе понимания оригинала в результате его смыслового сжатия.

По своей сути реферат должен быть информативным. Обилие обобщающих слов, смыслообразующая роль терминов (они однозначны и не допускают неточности), преобладание существительных над другими частями речи (абстрактные существительные помогают обобщить целые абзацы текста), предпочтительное употребление простых предложений являются специфической особенностью текста реферативного изложения. В реферировании освещается только новое и важное. Объем реферата должен быть меньше первоисточника. Для научного текста в три тысячи слов объем реферата составляет примерно 10-15 предложений. Принципиальными условиями, которым должен соответствовать реферат, считают информативность, объективность, полноту, единство формы. Требование объективности предполагает исключение оценочных суждений субъективного плана. Полнота реферата обеспечивается за счет лаконичной и четкой формулировки основных идей первоисточника. Единство формы достигается путем однозначного использования терминов и сокращений. Информативность достигается на лексическом, грамматическом и синтаксическом уровнях.